**10e Cours**

**I. Texte : Le temps du dialogue religieux**

La semaine mondiale de l’harmonie religieuse se tient début février. Une occasion unique de faire baisser les tensions entre croyants.

Partout dans le monde actuel, les luttes intra et interreligieuses se multiplient. Et l’origine de ses luttes se trouve dans cette question : est-ce que les croyants d’un culte donné sont capables de regarder les croyants d’une autre religion avec respect et dignité, voire avec amour ? Ou les voient-ils uniquement et simplement comme des ennemies parce qu’ils ne partagent pas les mêmes croyances ?

Le 20 octobre 2010, l’Assemblée générale des Nations unies a adopté à l’unanimité une résolution qui instaure pendant la première semaine de février de chaque année la Semaine Mondiale de l’harmonie inter-religieuse. Et vous, que pouvez-vous faire ? Si vous êtes un religieux, un prêtre ou un professeur, la seule chose à faire est de discuter de la question du dialogue avec vos élèves ou vos paroissiens pendant cette semaine.

Pendant la première semaine de février, rappelez-vous de Dieu et de votre prochain…

 *Metro*, vendredi 19 janvier 2011

 (168 mots)

**II. Mots clés-Reformulation**

**Le temps du dialogue religieux**

**La semaine mondiale de l’harmonie religieuse** se tient/a lieu début février. **Une occasion unique de faire baisser**/diminuer **les tensions** entre croyants.

La semaine mondiale de l’harmonie religieuse offre la possibilité de diminuer les tensions religieuses.

Partout dans le monde actuel, **les luttes/conflits** intra et interreligieuses **se multiplient/**augmentent. **Et l’origine de ses luttes se trouve dans cette question** : est-ce que les croyants d’un culte donné **sont capables de** regarder les croyants d’une autre religion **avec respect** et dignité, voire **avec amour** ? Ou les voient-ils uniquement et simplement comme des ennemies parce qu’ils ne partagent pas les mêmes croyances ?

Dans le monde entier les conflits religieux augmentent. Ils s’arrêteront lorsque les croyants de cultes différents se respecteront. Est-ce possible?

Le 20 octobre 2010, l’Assemblée générale des Nations unies a adopté à l’unanimité une **résolution/décision** qui **instaure** pendant la première semaine de février de chaque année la **Semaine Mondiale de l’harmonie inter-religieuse**. Et vous, que pouvez-vous faire ? Si vous êtes un **religieux**, un **prêtre** ou un **professeur**, la seule chose à faire est de discuter de la question du dialogue avec vos élèves ou vos paroissiens pendant cette semaine.

Pendant la première semaine de février, **rappelez-vous de Dieu et de votre prochain…**

L’Assemblée générale des Nations unies a instauré la Semaine Mondiale de l’harmonie inter-religieuse. Qui que vous soyez parlez du dialogue en pensant à l’amour de Dieu et du prochain.

 *Metro*, vendredi 19 janvier 2011

 (168 mots)

**III. Compte rendu**

Dans ce texte tiré du journal *Metro*, l’auteur envisage le Semaine Mondiale de l’harmonie religieuse comme une possibilité de diminuer les tensions religieuses. Il se demande si les croyants de cultes différents peuvent se respecter et s’aimer. Il conclut en nous incitant tous à parler du dialogue en pensant à l’amour de Dieu et du prochain.

(56 mots)

**III. Grammaire**

**a. Les phrases interrogatives**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Langue soutenue** **(inversion simple ou** **complexe)** | **Langue courante** **(emploi de *est-ce que*)** | **Langue familière****(par simple intonation)** |
| Les voient-ils comme des ennemies ? | Est-ce qu’ils les voient comme des ennemies ?  | Ils les voient comme des ennemies ?  |
| Que pouvez-vous faire ? | Qu’est-ce que vous pouvez faire ?  | Vous pouvez faire quoi?  |

**b. Portée de la question**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **La question porte sur****le sujet**  | **La question porte****sur l’objet (COD ou** **COI)**  | **La question porte sur** **l’attribut** | **La question porte sur****l’adverbial (de temps,** **de lieu, de manière,** **etc.)** |
| ***-Qui*** *peut parler* *du respect de* *l’autre ?* *-Les enseignants et les* *prêtres.* ***-Qui*** *doit être capable* *de regarder les autres* *avec respect ?*  | - **Que** pouvez-vous faire ?*-Nous pouvons* *discuter* | ***-Que*** *doit-on être* *aujourd’hui ?**-On doit être tolérants.*  | ***-Quand*** *rappelez-vous de Dieu et du prochain ?**-Pendant la première semaine du février.* *-****Combien*** *de temps doit-on consacrer à ses devoirs ?* *-Au moins deux heures par jour.* *-****Quand*** *la Semaine …se tient-elle ?* *-Elle se tient en février.**-****Comment*** *doit-on regarder les autres ?* *-On doit les regarder avec respect.*  |

**c. Négation**

**Dites le contraire**

La semaine mondiale de l’harmonie religieuse ne se tient pas fin février.

L’origine de ses luttes ne se trouve pas dans cette question.

Ils ne les voient pas comme d’ennemies.

L’Assemblée générale des Nations unies n’a adopté auc**une** résolution.

**Paraphrasez en employant la forme négative**

Rappelez-vous de votre prochain : N’oubliez pas votre prochain

**Notez les particules négatives et variez-les (devoir)**

Ils **………ne…..** partagent **……pas……** les mêmes croyances

Ils ne partagent **………plus…….**  les mêmes croyances

Ils ne partagent **……point…….**  les mêmes croyances (διόλου)

Ils ne partagent **………** **pas du tout ………….**  les mêmes croyances (καθόλου)

Ils ne partagent **…………guère/en aucun cas/en aucune manière.**  les mêmes croyances.

**b. Le groupe verbal (le verbe et son / ses éventuel(s) compléments) (devoir)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Verbe ou expression** | **Phrase**  | **Traduction en grec** |
| 1 | Tenir (se)  | … se tient début février  | Λαμβάνει χώρα, πραγματοποιείται |
| 2 | Faire baisser  | ….les tensions…  | Να μειωθούν, να κοπάσουν, να αμβλυνθούν, να περιοριστούν… |
| 3 | Multiplier (se)  | … les luttes…  | Πολλαπλασιάζονται  |
| 4 | Partager | …les mêmes croyances…  | Μοιράζονται  |
| 5 | Adopter | … une résolution…  | Αποφάσισε να… |
| 6 | Discuter | ..de la question | Να συζητήσουν  |

**11e Cours**

**I. Bilan : l’expression de l’injonction**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **par un impératif** | **par le présent** | **par le futur** | **par l’infinitif**  | **par le subjonctif**  |
| *Ne ……fais……. pas de bêtises !* | *Tu es ……sage/silencieux……… maintenant!*  | *Tu ne …feras………. pas de bêtises!* | *À ne pas …faire ……. de bêtises!* | *Qu’il ne …**fasse…………* *pas de* *bêtises!*  |
| **par une phrase interrogative** | **par un groupe nominal** | **par une interjection**  | **par un adverbe et un impératif**  | **par un verbe performatif**  |
| *Veut-tu arrêter de …faire des …bêtises … ?* | *- pas de bêtises !* | *Enfin!!!!**Stop!**Ça suffit !*  | *Bon… allez!!!* | *Je t’interdis* *de**…faire ….* *des* *bêtises**Je te* *conseille**de ne pas* *faire**de bêtises* |

**Bibliographie**

Austin J. L., *Quand dire c'est faire*, 1962, trad. fr. 1979 - Seuil, Coll. Points.

Armangaud F., *La pragmatique*, 1985, PUF, Coll. Que sais-je ?

Delveroudi R., 2002, «À propos des valeurs de l’indicatif français : la valeur injonctive», *Revue de sémantique et de pragmatique*, no 11, p. 7-25.

Kerbrat-Orecchioni C., 1986, *L'implicite*, Paris : A. Colin.

Riegel M. *et al*, 1994, *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris.

Searle J., *Les actes de langage*, 1972, Hermann, coll. Savoir : lettres

**II. Texte**

**Redoubler[[1]](#footnote-1), est-ce utile ?**

Même si le nombre de redoublements **ne cesse de diminuer** d’année en année, **un élève sur trois (**un tiers**)** a aujourd’hui au moins une année de retard à la fin de sa scolarité (la durée des études à l’école) obligatoire (16 ans) contre 5% à 10% en Scandinavie ou au Canada. **La** [**France**](http://actualites.leparisien.fr/france.html) **reste championne dans ce domaine**. Un titre peu enviable (envier=désirer). Et le redoublement **coûte très cher** : 2 Mds€ par an!

À l’heure **des économies tous azimuts** (dans tous les sens), cette **somme est d’autant plus astronomique** que nulle étude n’a prouvé son utilité.

En France un tiers des élèves redoublent chaque année. Cette pratique est excessivement couteuse.

« Le redoublement **dévalorise l’élève**, clame Jean-Jacques Hazan, [président](http://actualites.leparisien.fr/president.html) de la FCPE (association de parents d’élèves), qui demande son abolition (abolir=supprimer, annuler) surtout en primaire. Et il n’a **aucune efficacité démontrée** (démontrer=prouver; confirmer) sur sa réussite. » Pour Valérie Marty, présidente de la Peep (association de parents d’élèves), « il faut voir au cas par cas, mais **le redoublement est rarement bénéfique ».**

Le redoublement fait du mal à l’élève/est dévalorisant pour l’élève sans que son efficacité soit prouvée/confirmée.

[**François Hollande**](http://actualites.leparisien.fr/francois%2Bhollande.html) **est opposé à son côté « mécanique ».**

**Le débat est lancé (**lancer**/**entamer**)**. Le supprimer, comme certains pays l’ont déjà fait — sans faire baisser les performances de leurs élèves — ou au moins en faire un usage plus restreint (restreindre=limiter, diminuer)

**François Hollande s’est prononcé**. « Le redoublement **est nécessaire** (il est en faveur du redoublement), mais il **faut le limiter**, nous a indiqué le président de la République. Il y a des cas où il peut s’expliquer (maladie par exemple), mais ça n’est pas toujours la bonne réponse. Il ne faut pas qu’il intervienne trop tôt. **Il ne faut pas que ça soit mécanique** et que les enfants aient le sentiment d’une punition (punir=sanctionner). Il faut que ce soit comme une seconde chance et **mettre en place** **des dispositifs d’aide (**avoir recours à des pratiques qui aident les élèves). »

Le Premier Ministre prend position dans le débat en faveur du redoublement à condition que celui-ci ne soit pas systématique et qu’on ait recours à des pratiques qui aident les élèves.

**Il en** (des dispositifs) **existe** déjà, précise Jean-Michel Blanquer, directeur général de l’enseignement scolaire : « Accompagnement personnalisé (enseignement complémentaire) en primaire, programmes de réussite éducative dans le secondaire… » Mais, à en croire les syndicats enseignants, ils **sont souvent inadaptés/**ne sont pas pertinents/efficaces. « Il nous arrive de faire passer des élèves qui n’ont pas le niveau pour ne pas les pénaliser, avoue Frédérique Rolet, co-secrétaire générale du Snes (principal syndicat d'enseignants des collèges et lycées), il faudrait vraiment **réfléchir à ces dispositifs/** il faut qu’ils soient reconsidérés.

Les pratiques mises en œuvre pour aider les élèves doivent être reconsidérées car elles ne sont pas pertinentes/pour être plus efficaces.

 Anne-Laure Abraham, *Le Parisien,* publié le 08.06.2012

 (344 mots)

**III. Compte rendu devoir**

**IV. Grammaire**

**a. Verbe Phrase Verbe équivalant en grec**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **rester** | *La France* **reste** *championne*  | παραμένει |
| **cesser de**  | *Le nombre de redoublements ne* **cesse ~~pas~~ de** *diminuer*  | δεν σταματά  |
| **dévaloriser** | *Le redoublement* **dévalorise** *l’ élève*  | απαξιώνει, υποβαθμίζει  |
| **lancer** |  *Le débat* **est lancé**  | η συζήτηση ξεκίνησε  |
| **réfléchir à** | *Il faut* **réfléchir** *à ces dispositifs* ***À réfléchir à ces dispositifs***  | πρέπει να αναθεωρήσουμε, να επανεξετάσουμε |
| **arriver à quelqu'un de**  | *Il nous* **arrive de** *faire passer des élèves*  | συμβαίνει  |

1. Μένω στην ίδια τάξη. [↑](#footnote-ref-1)